

SHARP



TURNTABLE MICROWAVE OVEN/BUILT-IN TYPE
MIKROWELLENHERD MIT DREHTELLER/DAS EINBAUMODELL
FOUR A MICRO-ONDES A PLATEAU TOURNANT/TYPE A ENCASTRER
FORNO A MICROONDE CON PIATTO ROTANTE
HORNO DE MICROONDAS CON PLATO GIRATORIO
MICROGOLFOVEN MET DRAAITAFEL

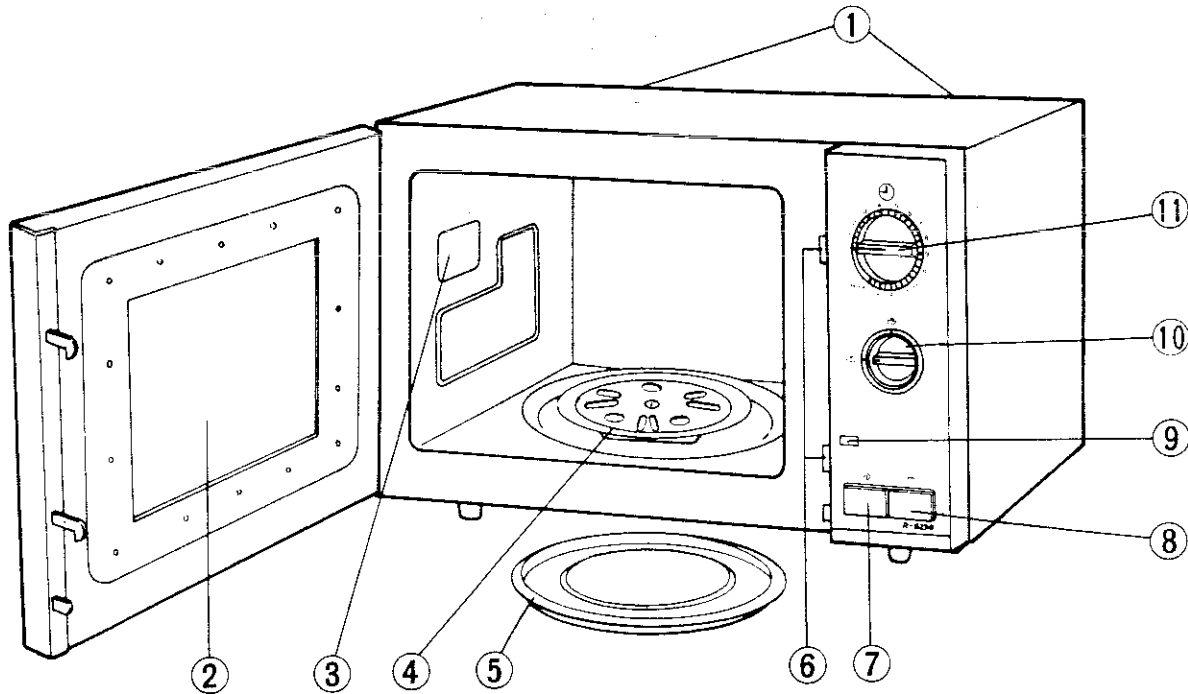
R-6230



ENGLISH Instructions for use	Page 1
DEUTSCH Bedienungsanleitung	Seite 5
FRANÇAIS Notice d'emploi	Page 9
ITALIANO Istruzioni per l'uso	Pag. 13
ESPAÑOL Instrucciones para el uso	Página 17
NEDERLANDS Gebruiksaanwijzing	Bladzijde 21

ENGLISH

GENERAL INSTRUCTIONS



1. Ventilation openings
2. Oven door with see-through window
3. Oven lamp
4. Turntable supporting plate
5. Removable turntable
6. Door latches
7. Cooking start button
8. Door open button
9. Cooking indicator light
10. Cook Control Dial
 - ☑ FULL POWER
 - ☑ DEFROST
11. Timer (0 – 60 minutes dual speed timer)

SPECIFICATIONS

AC Line Voltage:	Single Phase 220V, 50 Hz
AC Power Required:	1.25kW
Output Power:	650W (2 litre water load)
Microwave Frequency:	2450 MHz
Outside Dimensions:	550mm(W) x 358mm(H) x 389mm(D)
Cavity Dimensions:	340mm(W) x 217mm(H) x 332mm(D)
Cooking Uniformity:	Turntable (315mm tray) system
Weight:	Approx. 23 kg

- (b) Keine Eier mit Schale kochen. Unter der Schale kommt es zu Druckbildungen, wodurch das Ei explodieren kann (selbst nach Beendigung des Kochvorganges). Gekochte Eier nicht erneut erhitzen, wenn sie nicht verrührt oder aufgeschnitten sind. Das Eigelb vor dem Kochen einstechen.
- (c) Kein Popkorn im Mikrowellenherd zubereiten. Das Ergebnis ist nicht zufriedenstellend und durch Überhitzung kann das Gerät beschädigt werden.
- (d) Keine Speisen in Konservendosen oder Metallgeschirr in das Gerät stellen. (siehe Abschnitt (a))
- (e) Kein Öl oder Fett zum Fritieren im Herd erhitzen. Die Temperatur des Öls kann nicht kontrolliert werden, dadurch kann es zu Überhitzung kommen.
- (f) Beim Kochen von Flüssigkeiten darauf achten, daß Gefäße mit großer Oberfläche (z.B. Schüsseln, Tassen o.ä., aber z.B. keine Flaschen) verwendet werden, um ein Übersprudeln (auch nach Beendigung des Kochvorganges) zu vermeiden.
- (g) Die Türdichtung ist so konstruiert, daß das Austreten von Mikrowellenenergie während des Kochens verhindert wird. Gelegentlich kann sich Feuchtigkeit an der Herdtür bilden. Dies ist jedoch ganz normal und stellt kein Anzeichen dafür dar, daß eine Mikrowellenenergie-Undichtigkeit vorliegt.
- (h) Den Mikrowellenherd nicht in leerem Zustand in Betrieb setzen. Das Gerät sollte niemals ohne Kochgut im Garraum in Betrieb genommen werden. Durch Inbetriebnahme des Herdes ohne Kochgut im Garraum kann das Gerät beschädigt werden.
- (i) Falls die Sicherheitstürverriegelungs-Schalter außer Funktion sind, nicht versuchen, dieses Gerät bei geöffneter Gerätetür in Betrieb zu nehmen.
- (j) Nicht versuchen, den Herd in Betrieb zu nehmen, während irgendein Gegenstand zwischen der Tür und dem Herd geklemmt ist oder steckenbleibt.
- (k) Den Herd nicht in Betrieb nehmen, wenn dieser beschädigt ist. Es ist besonders wichtig, daß die Herdtür einwandfrei geschlossen wird und keine der folgenden Beschädigungen festzustellen sind:
 (1) verbogene Tür, (2) gebrochene oder lose Scharniere und Riegel, (3) beschädigte Türdichtungen und Dichtungsflächen.
- (l) Die Türdichtung und Türoberfläche immer sauber so halten, daß weder Fett, Staub noch Spritzer aufgetragen werden. Solche Verschmutzung könnte das Lecken der Mikrowellenenergie vom Gerät aus verursachen.
- (m) Der Herd darf nur von einem qualifizierten Kundendiensttechniker eingestellt und repariert werden.

PUNKTE ZUR ÜBERPRÜFUNG

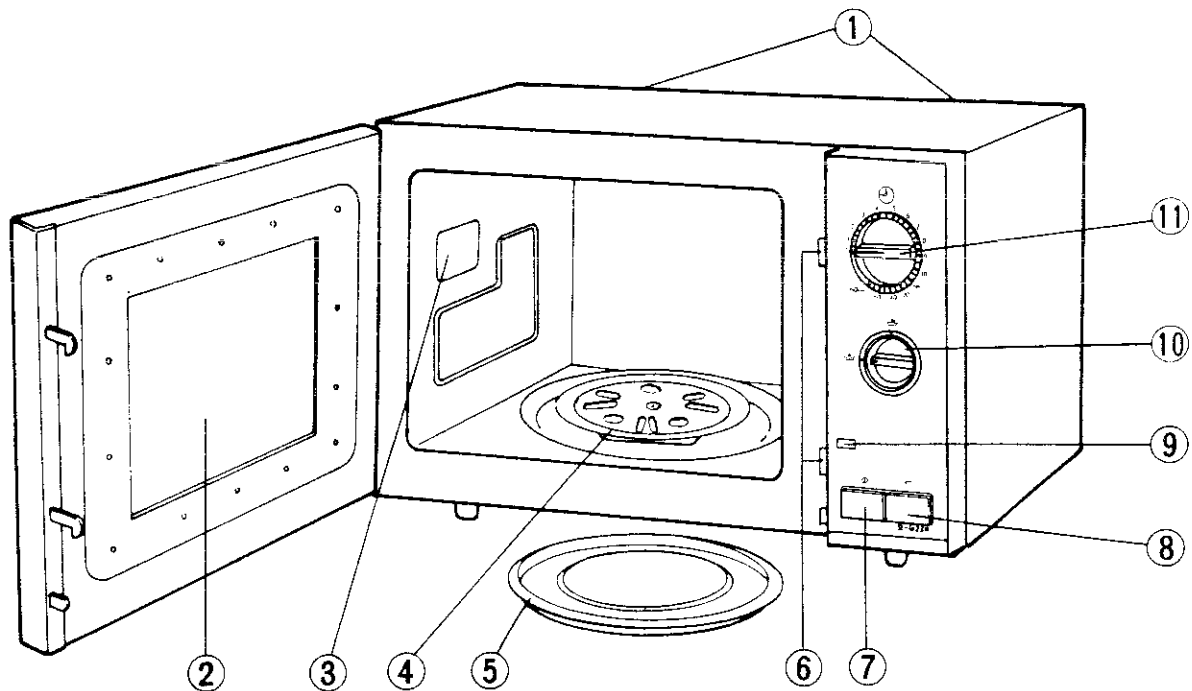
Überprüfen Sie bitte die folgenden Punkte, bevor Sie einen Kundendiensttechniker aufordern.

1. Drücken Sie den Hauptschalter ein.
 Öffnen Sie die Tür und/oder Stellen Sie die Zeituhr ein.
 - (a) Leuchtet die Garraumlampe? JA _____ NEIN _____
 - (b) Läuft der Kühlventilator? JA _____ NEIN _____
 (Ihre Hand über der Ober- Vorentlüftungsöffnung setzen.)
 - (c) Bei "NEIN" sollten Sie die Schukosteckdose und Sicherung prüfen.
 Steelen Sie eine Tasse mit Wasser auf den Drehteller und schließen Sie die Tür sicher.
2. Stellen Sie die Zeituhr auf drei Minuten ein und drücken Sie die Starttaste.
 - (a) Leuchtet die Kochanzeigelampe auf? JA _____ NEIN _____
 - (b) Dreht sich der Drehteller? JA _____ NEIN _____

SOLLTEN WARTUNGSARBEITEN ERFORDERLICH SEIN, SETZEN SIE SICH BITTE MIT DEM NÄCHSTEN AUTORISIERTEN SHARP FACHHÄNDLER IN VERBINDUNG.

DIESES GERÄT STIMMT MIT DEN BEDINGUNGEN DER EG-RICHTLINIEN 82/499/EWG ÜBEREIN.

INSTRUCTIONS GENERALES



1. Orifices de ventilation.
2. Porte du four (avec Hublot).
3. Lampe du four.
4. Plaque de support de plaque tournante.
5. Plaque tournante amovible.
6. Fermetures de porte.
7. Bouton de démarrage de la cuisson.
8. Bouton d'ouverture de la porte.
9. Eclairage indicateur de cuisson.
10. Cadran de Réglage de la Cuisson
☞ PLEINE PUISSANCE
☞ DECONGELATION
11. Minuterie
(Minuterie à deux vitesses de 0 à 60 minutes).

SPECIFICATIONS

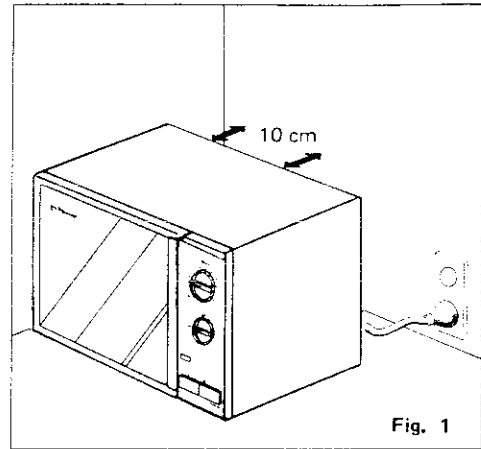
Tension de ligne C.A.:	Monophasé, 220V, 50Hz
Alimentation C.A. requise:	1,25 kW
Puissance de sortie:	650W (charge d'eau de 2 litres)
Fréquence:	2450 MHz
Dimensions extérieures:	550mm(L) x 358mm(H) x 389mm(P)
Dimensions de la cavité:	340mm(L) x 217mm(H) x 332mm(P)
Uniformité de cuisson:	Par plateau tournant de 315mm
Poids:	Approx. 23 kg

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

1. Contrôle visuel après le déballage:

Retirer tout le matériel d'emballage de la cavité du four. Vérifier s'il n'y a aucune détérioration du four, tels qu'un mauvais alignement de la porte, des garnitures étanches détériorées autour de la porte ou des chocs à l'intérieur de la cavité du four ou sur la porte. Si vous constatez des anomalies, telles que décrites ci-dessus, veuillez ne pas utiliser l'appareil jusqu'à ce qu'il soit vérifié et réparé (si cela est nécessaire) par un AGENT DEPANNEUR AGREE DE SHARP.

2. Des orifices sont pratiqués à l'arrière de l'appareil pour permettre un refroidissement et une circulation d'air appropriés dans la cavité du four. Afin d'obtenir une meilleure ventilation, il est recommandé d'installer l'appareil à environ 10cm du mur. (Fig. 1)



3. L'appareil ne devra pas être installé près d'une source de chaleur ou de dégagement de vapeur, par exemple, près d'un four conventionnel.
4. L'appareil est doté d'une fiche "Schuko" et doit être branché à une prise de courant standard avec prise de terre.
5. Demander conseil professionnel lorsqu'un tel appareil est installé.

SEQUENCES POUR LA CUISSON

Dans le Livre de Cuisine vous trouverez, étape par étape, des instructions pour chaque recette. Les instructions de base sont mentionnées ci-dessous.

1. S'assurer que l'appareil est branché sur du 220 volts CA seulement.
Appuyer sur le "Bouton d'ouverture de la porte".
2. Installer la plaque tournante dans le four.
3. Le Cadron de Réglage de la Cuisson vous permet de choisir la valeur d'énergie des micro-ondes et le degré de cuisson ou de décongélation.
4. Régler la minuterie sur la durée de cuisson appropriée en tournant le bouton. Chaque fois que l'on règle la minuterie sur une durée de moins de 1 minute, tourner la minuterie au-delà d'une minute, puis ramener sur le temps désiré.
5. Appuyer sur le "Bouton de Mise en Route de la Cuisson".
L'indicateur s'éclairera et restera éclairé pendant toute l'activité de la cuisson par micro-ondes.
6. Un signal sonore se fera entendre pour indiquer que la durée de cuisson est terminée, et l'appareil s'éteindra automatiquement.
Après que la durée de cuisson soit terminée, la minuterie retournera à zéro. Si vous voulez arrêter la cuisson avant que la durée de cuisson ne soit terminée, faire revenir la minuterie à zéro ou ouvrir simplement la porte. Dès que la porte est ouverte, toute l'activité des micro-ondes s'arrête immédiatement.

NOTE:

*La lampe du four s'allume chaque fois que la porte est ouverte ou la minuterie réglée.

*La porte du four peut être ouverte à tout moment pendant la cuisson.





Si vous voulez continuer la cuisson, refermez la porte et appuyez sur le bouton = démarrage de cuisson".

UTILISATION DE VOTRE LIVRE DE CUISINE DU FOUR A MICRO-ONDE SHARP

Les recettes que contient votre livre de cuisine du four à micro-onde Sharp ont été écrites pour les fours à micro-onde possédant cinq niveaux de puissance de réglage. Le modèle R-6230 a deux niveaux de puissance de réglage. Avec ce modèle, les temps de cuisson des recettes du livre de cuisine seront les mêmes ou plus courts, mais ces recettes peuvent être facilement adaptées pour le R-6230 en utilisant le tableau ci-dessous.

RÉGLAGE DE LA COMMANDE DE CUISSON VARIABLE DU LIVRE DE CUISINE

RÉGLAGE DE CUISSON DU R-6230

PLEINE PUISSANCE		=	PLEINE PUISSANCE temps de cuisson identique.
ROTIR		=	PLEINE PUISSANCE temps de cuisson diminué de 30%.
BOUILLON		=	PLEINE PUISSANCE temps de cuisson diminué de 50%.
DECONGELATION		=	DECONGELATION temps de cuisson identique.

*Si une recette du livre de cuisine indique une cuisson de 10 minutes sur la position ROTIR, le R-6230 doit être réglé sur 7 minutes à la position PLEINE PUISSANCE.
(10 minutes x 0,3 ou 30% = 3 minutes 10 - 3 = 7 minutes)

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Extérieur:

Le boîtier extérieur est revêtu de plastique et la surface avant est en plastique et en métal peint. Nettoyer l'extérieur avec un savon doux, essuyer à l'aide d'un chiffon humide. N'utiliser aucune autre sorte de détergent pour ménage ou de décapants abrasifs.

Parois internes:

Le nettoyage est extrêmement facile car la température ne s'élève pas sur ces parois internes. En cas de nécessité, nettoyer les surfaces internes avec un chiffon doux humide.

En cas de salissure plus importante utiliser un savon doux; rincer soigneusement à l'eau tiède. **NE PAS UTILISER DE NETTOYANT POUR FOUR DU COMMERCE, NI DE PRODUITS RECURRENTS OU ABRASIFS SUR AUCUNE DES PARTIES DE VOTRE FOUR A MICRO-ONDES.**

Plateau tournant:

Il sera parfois nécessaire de retirer le plateau tournant pour le nettoyer ou pour nettoyer la sole du four. Laver le plateau tournant avec de l'eau savonneuse douce. Sécher avec un tissu doux. Le plateau tournant est étanche au lavage. L'arbre du moteur du plateau tournant est étanche à l'eau, mais il faut prendre garde de ne pas y laisser trop d'eau.

Porte:

Essuyer la fenêtre des deux côtés avec un tissu humide pour enlever d'éventuelles gouttes ou projections. Les pièces en métal ou en matière plastique seront bien conservées en bon état en les essuyant fréquemment avec un tissu humide.

NOTES SPECIALES

- (a) Un objet métallique ne devra pas être utilisé dans le four durant son fonctionnement. Le métal réfléchit l'énergie des micro-ondes et peut entraîner un jaillissement d'étincelles. Même si des ustensiles en métal peuvent être utilisés dans certaines applications limitées, ils ne doivent jamais venir en contact avec les parois du four.

- (b) Ne pas faire cuire des œufs dans leur coquille. La pression augmentera à l'intérieur de la coquille et la fera exploser (même après que la cuisson se soit arrêtée). Ne pas réchauffer des œufs cuits à moins qu'ils ne soient brouillés ou sur le plat. Crever le jaune avant de faire cuire des œufs.
- (c) Ne pas préparer de maïs grillé ou éclaté dans le four. Les résultats sont médiocres et cela peut être dangereux.
- (d) Ne pas placer de boîtes de conserves dans le four (se reporter au paragraphe (a) ci-dessus).
- (e) Ne pas faire chauffer d'huile ou de graisse pour une friture. La température de l'huile ne peut pas être contrôlée et cette dernière risquerait de surchauffer.
- (f) Pour faire bouillir de l'eau ou des liquides dans le four, s'assurer l'emploi d'un récipient à ouverture large. Ceci permettra aux bulles d'air qui se forment de s'échapper librement et facilement à la surface de l'eau. Si l'on utilisait un récipient à bouche étroite, les bulles d'air pourraient se combiner l'une avec l'autre pour former une poche d'air même après que la cuisson se soit arrêtée. Le liquide chaud pouvant se répandre et brûler l'utilisateur du four.
- (g) Le joint étanche de la porte est conçue pour empêcher toute fuite d'énergie de micro-ondes durant la cuisson. De temps en temps de l'humidité peut apparaître autour de la porte du four, mais ceci n'est pas le signe d'un mauvais fonctionnement et ne signifie pas forcément qu'il y a une fuite d'énergie de micro-ondes.
- (h) Ne pas faire fonctionner le four à vide. L'appareil ne devra pas fonctionner sans placer aucune nourriture dans le four. Le fonctionnement de cette manière risquerait d'endommager l'appareil.
- (i) Ne pas tenter de faire fonctionner ce four avec la porte ouverte, dans le cas où les verrous de sécurité de porte de sécurité aient été endommagés.
- (j) Ne pas tenter de faire fonctionner le four si des objets sont restés coincés entre la porte et le four.
- (k) Ne pas faire fonctionner le four s'il est endommagé. Il est particulièrement important que la porte du four puisse se fermer correctement et qu'il n'y ait aucune détérioration à :
 - (1) la porte (courbure), (2) aux charnières et aux dispositifs de fermeture (cassure ou desserrage), (3) aux joints d'étanchéité de la porte et aux surfaces d'étanchéité.
- (l) Toujours tenir le joint d'étanchéité de la porte et la surface de la porte propres de manière à ce qu'aucune graisse, souillure ou projections ne s'accumulent. De telles accumulations pourraient entraîner une fuite d'énergie des micro-ondes du four.
- (m) Le four ne devra être réglé ou réparé que par un technicien qualifié.

AVANT D'APPELER UN REPARATEUR

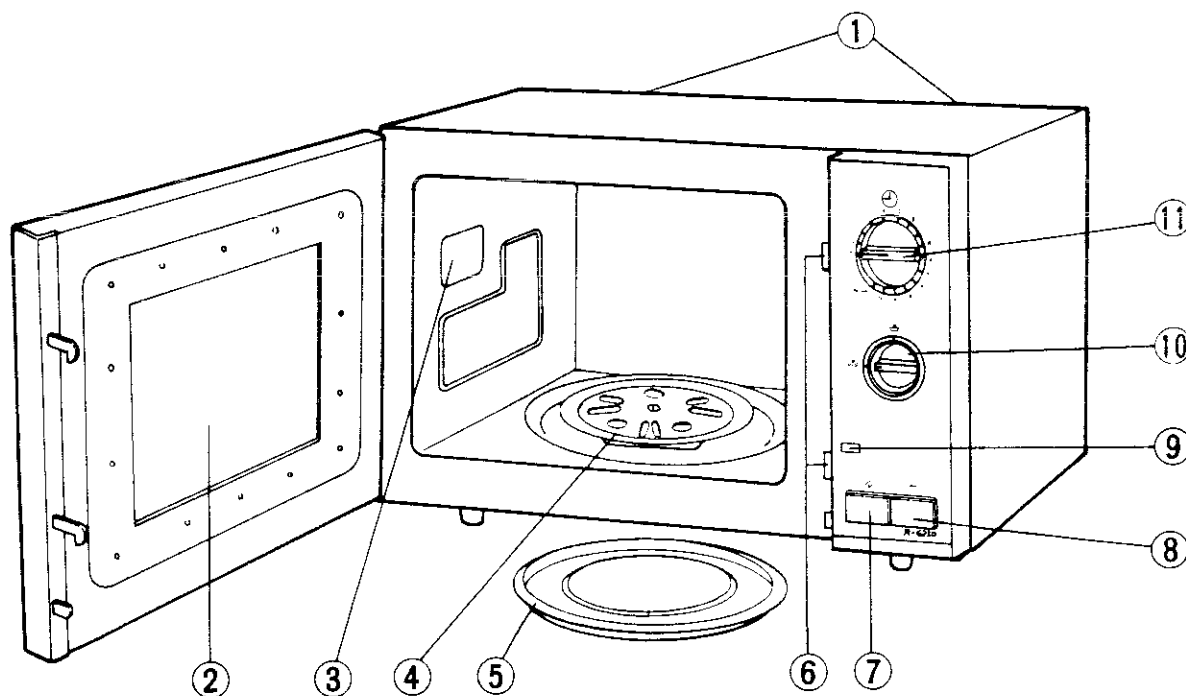
Avant d'appeler un réparateur, prière de vérifier les points suivants:

1. Ouvrir la porte et/ou régler la minuterie.
 - (a) Le témoin du four s'allume-t-il ? OUI _____ NON _____
 - (b) Le ventilateur de refroidissement fonctionne-t-il ? OUI _____ NON _____
(Placer la main au-dessus de l'orifice de ventilation avant supérieur)
 - (c) Si la réponse est "NON", vérifier la prise ainsi que le fusible.
2. Régler la minuterie sur trois minutes, et presser sur le bouton "CUISSON".
 - (a) Le témoin de cuisson s'allume-t-il ? OUI _____ NON _____
 - (b) Le plateau tourne-t-il ? OUI _____ NON _____

SI LE FOUR DOIT ÊTRE VÉRIFIÉ, FAIRE APPEL À L'AGENT DE SERVICE AGRÉÉ SHARP LE PLUS PROCHE.

CET APPAREIL RÉPOND AUX SPÉCIFICATIONS DE LA DIRECTIVE CCE 82/499/CCE.

ISTRUZIONI GENERALI



1. Prese d'aria
2. Portello del forno con vetro trasparente
3. Lampadina
4. Placca di sostegno del piatto rotante
5. Piatto (rotante, estraibile)
6. Chiusura a scatto del portello
7. Pulsante avviamento cottura
8. Pulsante apertura portello
9. Spia cottura
10. Selettore cottura
 - Cottura veloce
 - Scongelamento
11. Timer (0-60 minuti - a doppia velocità)

DATI TECNICI

Alimentazione:	220 V, monofase, 50 Hz, c.a.
Potenza assorbita:	1.25 kW
Potenza resa:	650 W
Frequenza microonde:	2450 MHz
Dimensioni esterne:	550mm(L) x 358mm(A) x 389mm(P)
Dimensioni della cavità di cottura:	340mm(L) x 217mm(A) x 332mm(P)
Uniformità di cottura:	Sistema a piatto rotante (315mm ϕ)
Peso:	ca 23 kg

MEMO

SHARP

SHARP CORPORATION Osaka, Japan

623W-OM31

Printed in Japan
Imprimé au Japon